

ЗНАЛИ ЛИ АВТОР «СЛОВА О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ» ЛЕТОПИСНЫЕ ПОВЕСТИ О ПОХОДЕ 1185 ГОДА? ЧАСТЬ 1

А.М. Ранчин

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,
Россия; aranchin@mail.ru*

Аннотация: Статья посвящена проблеме текстуальных связей между «Словом о полку Игореве» и повестями о походе князя Игоря 1185 года, входящими в состав летописей Лаврентьевской группы и в Ипатьевскую летопись. Подробно рассматриваются гипотезы и мнения, принадлежащие различным ученым: идея об отсутствии таких связей, предположение о первичности «Слова» по отношению к повести из Ипатьевской летописи, утверждение о вторичности «песни» об Игоре в походе по отношению к обеим повестям. Предметом внимания являются прежде всего концепции и наблюдения П.Е. Ваденюка, И.П. Хрущова, В.Н. Перетца, А.А. Зимина, Б.А. Рыбакова, В.Ю. Франчук, Б.И. Яценко, Л.В. Соколовой, А.Н. Ужанкова. В результате критического разбора имеющихся гипотез и сравнительного анализа «Слова» и двух повестей доказывается, что этот литературный памятник вторичен по отношению к повести, содержащейся в летописях Лаврентьевской группы (видимо, к ее ядру в составе гипотетических переяславской или черниговской летописей), и первичен по отношению к тексту повести из Ипатьевской летописи. Идея о зависимости «Слова о полку Игореве» от повести Лаврентьевской группы оценивается как достаточно убедительная, а соображения в пользу версии о вторичности «Слова» по отношению к повести Ипатьевской летописи признаются противоречащими фактам: характер упоминаний о реке Каяле и о море в обоих текстах свидетельствует, что не летопись была источником «Слова», а, наоборот, «песнь» повлияла на летописную повесть. Полученные выводы подкрепляют раннюю датировку «Слова о полку Игореве» (середина — вторая половина 1180-х годов) и являются косвенными аргументами в пользу подлинности «песни».

Ключевые слова: «Слово о полку Игореве»; летописные повести о походе 1185 года; Летописец Переяславля Русского, Черниговский летописец; текстуальные связи; история текста; датировка

doi: 10.55959/MSU0130-0075-9-2024-47-02-6

Для цитирования: Ранчин А.М. Знал ли автор «Слова о полку Игореве» летописные повести о походе 1185 года? Часть 1 // Вестн. Моск. ун-та. Серия 9. Филология. 2024. № 2. С. 97–111.

DID THE AUTHOR OF *THE TALE OF IGOR'S CAMPAIGN* KNOW THE CHRONICLE NARRATIVES ABOUT THE CAMPAIGN OF 1185? PART 1

Andrey Ranchin

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; aranchin@mail.ru

Abstract: The article is devoted to the problem of textual connections between *The Tale of Igor's Campaign* and the narratives about the campaign of Prince Igor in 1185, which are part of the chronicles of the Laurentian group and the Ipatiev Chronicle. Hypotheses and opinions belonging to various scholars are examined in detail: the idea of the absence of such connections, the assumption of the primacy of the Tale in relation to the narrative from the Ipatiev Chronicle, the statement of the secondary nature of the 'song' about Igor's campaign in relation to both narratives. The subject of attention is primarily the overview of concepts by P.E. Vadenyuk, I.P. Khrushchov, V.N. Peretz, A.A. Zimin, B.A. Rybakov, V.Yu. Franchuk, B.I. Yatsenko, L.V. Sokolova, A.N. Uzhankov. As a result of a critical analysis of the existing hypotheses and a comparative analysis of the *Tale* and two narratives, it is proved that this literary monument is secondary in relation to the narrative contained in the chronicles of the Laurentian group (apparently, to its core as part of the hypothetical Pereyaslav or Chernigov chronicles), and is primary in relation to the text of the narrative from the Ipatiev Chronicle. The idea of the dependence of *The Tale of Igor's Campaign* on the narrative of the Laurentian group is assessed as quite convincing, and considerations in favor of the version of the secondary nature of *The Tale* in relation to the narrative of the Ipatiev Chronicle are recognized as contradicting the facts: the nature of the references to the Kayala River and the sea in both texts indicates that the chronicle was not the source of *The Tale*, but, on the contrary, the 'song' influenced the chronicle narrative. The findings support the early dating of *The Tale of Igor's Campaign* (mid to second half of the 1180s) and are indirect arguments in favor of the authenticity of the 'song'.

Keywords: *The Tale of Igor's Campaign*; chronicle narratives about the campaign of 1185; Chronicle of Pereyaslavl the Russian, Chernigov chronicle; textual connections; history of the text; dating

For citation: Ranchin A.M. (2024). Did the Author of *The Tale of Igor's Campaign* Know the Chronicle Narratives about the Campaign of 1185? Part 1. *Lomonosov Philology Journal. Series 9. Philology*, no 2, pp. 97–111.

Сравнительное изучение «Слова о полку Игореве» (далее — СПИ) и двух летописных повестей о походе 1185 года — так называемой киевской, сохранившейся в списках Ипатьевской летописи (в дальнейшем эта повесть обозначается как ИП), и так называемой суздальской (далее — ЛП), дошедшей до нас в составе Лаврентьевской и текстуально близкой к ней Радзивилловской (Кенигсбергской) летописей, насчитывает уже примерно 180 лет. Охарактеризуем основные вехи в исследовании проблемы возможной взаимосвязи

СПИ и двух летописных повестей. (Проблему связи ИП и ЛП я рассматривать не буду.)

В 1843 году С.П. Шевырев в рецензии на издание Ипатьевской летописи в составе Полного собрания русских летописей предпринял детальное сопоставление СПИ и летописного текста как в плане содержания, так и в плане выражения; особенное внимание, естественно, он уделил сравнительному анализу СПИ и ИП, выделив, в частности, встречающееся и там и тут имя Каяла. От высказывания мнения о наличии или отсутствии связи между текстами рецензент воздержался¹. В 1868 году К.Н. Бестужев-Рюмин, сопоставив СПИ и обе повести, пришел к выводу, что между «песнью» об Игоре вом походе и ИП нет текстуального сходства, в то время как в СПИ и ЛП совпадают сообщение о жажде, испытанной Игоревыми воинами во время трагического сражения: в первом тексте эта информация содержится в Плаче Ярославны, во втором — в повествовании о ходе битвы. Не делая на этом основании заключения о текстуальной связи между СПИ и ЛП, ученый предположил: две летописные повести восходят к общему источнику переяславского происхождения, в пользу чего свидетельствует особая роль переяславского князя Владимира Глебовича, отмеченная и в том и в другом случае². Спустя 6 лет П.Е. Ваденюк скорректировал эти суждения, заметив: «...не только содержание, склад и расположение частей рассказа Ипатьевской летописи, но и отдельные выражения совершенно тождественны с подобными “Слова о полку Игореве”» [Ваденюк 1874: 52]. В качестве примеров он привел выражения и лексемы «братіе и дружино» (СПИ [Ироическая песнь 1800: 5]) и «братья и дружино» [Полное собрание русских летописей, 2: 638]³; «ишучи... чти, а Князю славѣ» (СПИ [Ироическая песнь 1800: 8]) и «возложилъ [Бог. — А.Р.] <...> на ч чть и слава» (ИП [Полное собрание русских летописей, 2: 640]); «оступиша» (СПИ [Ироическая песнь 1800: 13]) и «выстоупати» (ИП [Полное собрание русских летописей, 2: 641]), «Загородите полю ворота» (СПИ [Ироическая песнь 1800: 33]) и «wtвориша ворота» половцам (ИП [Полное собрание русских летописей, 2: 645]). Особое внимание он уделил упоминанию в киевской летописной повести реки Каялы, которая многократно встречается в «песни» об Игоре вом походе. Исследователь писал: «...река, где совершился этот суд, в поэтическом языке певца “Слова” получила название Каялы — реки суда и осуждения... “Каяла” таким образом название не географическое, оно изобретено художником-

¹ См. [Шевырев 1843: 442–452].

² См. [Бестужев-Рюмин 1868: 113–115].

³ Здесь и далее летописные тексты цитируются в упрощенной орфографии — с заменой аза йотированного на я.

певцом “Слова”, и мы напрасно стали бы искать его по созвучию в географических современных нам названиях рек» [Ваденюк 1874: 57]. Эту параллель он признал аргументом в пользу зависимости ИП от СПИ: «Из “Слова” же это название занесено и в Ипатьевскую летопись, где оно встречается всего один раз, и автор рассказа которой как будто бы старается объяснить его значение: после слов “наведе на ня Господь гнѣвъ свой... на рѣцѣ Каялы” следует обширная вставка, где Игорь предается самоосуждению и которая начинается изъяснительно: “рече бо дѣи Игорь”...» [Там же: 57–58].

Независимо от К.Н. Бестужева и П.Е. Ваденюка к сходным выводам пришел И.П. Хрущов, в 1878 году проведший развернутый сопоставительный анализ трех текстов. Он обратил внимание на присутствие и в СПИ, и в ИП не только имени Каяла⁴, но и лексемы *жля/желя* ‘скорбь, терзание’: «Ж е л я невольню напоминает: **жля поскочи по Русской земли**, а Каяла и тем более роднит сказание со “Словом”» [Хрущов 1878: 200] (выделено в оригинале). Одновременно И.П. Хрущов, тоже отметивший общий для СПИ и ЛП мотив жажды, от которой страдали воины Игоря, указал и на новые переклички этих двух текстов: сообщение о похвальбе Ольговичей перед походом в летописи «возмѣ^м до конца свою славу и чть» [Полное собрание русских летописей, 1–2: 398] и реплика Святослава Киевского «Нъ рекосте мужаимѣся сами, преднюю славу сами похитимъ, а заднюю ся сами подѣлимъ» об умысле Игоря и Всеволода в СПИ [Ироическая песнь 1800: 27]; упоминание о желании Ольговичей достичь лукоморья («луку моря» [Полное собрание русских летописей, 1–2: 397]) как главной цели в ЛП и упоминание о лукоморье как достигнутой цели в коалиционном походе 1184 года в СПИ; упоминание о взятии половцами городов по реке Суле — в ЛП в форме фактического известия, а в СПИ в виде метафоры «Уже бо Сула не течеть сребренными струями къ Переяславлю» [Там же: 33].

Сопоставляя СПИ и летописи, ученый заключил: «Таким образом ясно, что песнопевец Игоря не принимал участия в самом походе и не находился с Игорем в плену, ибо в “Слове” нет черт, переданных очевидцем. “Слово” не дополняет сказаний живыми подробностями» [Хрущов 1878: 211–212]. Отмечая сходство СПИ, ИП и ЛП, И.П. Хрущов, однако, не утверждал, что обе летописные повести текстуально связаны с «песнью» об Игоревом походе, и полагал, что две повести возникли независимо друг от друга.

Через 11 лет после И.П. Хрущова Е.В. Барсов в связи с упоминанием Каялы, которую считал символическим названием, и в СПИ,

⁴ Однако, как раз исходя из упоминания Каялы и в СПИ, и в ИП, исследователь сделал вывод, что это «степная, а не вымышленная, как думают некоторые комментаторы, река» [Хрущов 1878: 200].

и в ИП осторожно указал на преемственность киевской летописной повести по отношению к «песни» о князе Игоре: «...Каяла есть не собственное, а символическое имя, означающее “жаль”. <...> ...автор “Слова” и Сюрлий называет не иначе, как *Каялой*. Замечательно, что символизм этот проник и в Летописный рассказ о походе Игора» [Барсов, 2: 188–189] (выделено в оригинале). Спустя примерно 40 лет В.Н. Перетц, заметивший, что автор ИП знал СПИ, так как следовал в композиции событий плану «песни», определил сходство двух памятников как не столько фактическое, сколько литературное, стилистическое и лексическое. Свидетельство их связи для В.Н. Перетца — общие лексемы *желя/жля* и *Каяла*, которую ученый был склонен трактовать как реку с символической семантикой. Рассматривая два варианта текстуальной зависимости — 1) общий источник для СПИ и ИП и 2) влияние непосредственно СПИ на киевскую летописную повесть, исследователь склонялся ко второй версии⁵. Зависимость ИП от СПИ признавал и М.С. Грушевский, высказавший сходную идею за три года до В.Н. Перетца⁶.

В 1938 году историк М.Д. Приселков проанализировал СПИ как источник фактических сведений о походе 1185 года, сопоставив с обеими летописными повестями. Он высказал идею о первичности ЛП (точнее, ее ядра, заимствованного владимирским летописанием из южнорусского, переяславского летописца князя Владимира Глебовича), вернее отражающей реалии похода, и о вторичности ИП (использовавшей Черниговский летописец Игора Святославича⁷), с ней полемизировавшей. Обратив внимание на сходство СПИ с ИП в указании на дни недели, на которые пришлось первая и вторая битвы Игора с половцами, ученый вместе с тем отметил, что «песнь» совпадает с ЛП в сообщении о конечной точке похода (Тмутарокань/лукоморье) и в упоминании о трех днях, которые длилось второе сражение. Совпадения между СПИ и ЛП М.Д. Приселков объяснял тем, что оба памятника здесь отразили реальные факты, а более многочисленные переклички СПИ и ИП — тем, что автор «песни» знал киевскую летописную повесть или ее первоначальную версию, заимствовав из нее как многие фактические известия, так и общую идею апологии Игора Святославича⁸.

⁵ См. [Перетц 1926: 36–37].

⁶ См. [Грушевский, 2: 202–203].

⁷ О том, что «к вспомогательным источникам Ипатьевской летописи должна быть отнесена какая-то черниговская летопись, сочувственная Ольговичам» и что к ней восходит рассказ о «несчастном походе Игорево на половцев», раньше писал А.А. Шахматов в опубликованной посмертно книге; см. [Шахматов 1938: 72; ср. 364].

⁸ См. [Приселков 1938].

Выводы М.Д. Приселкова были в целом приняты Д.С. Лихачевым, который, однако, предположил, что Черниговский летописец Игоря Святославича, судя по рассказу о походе 1185 года, был полноценной летописью и что включение в состав ЛП рассказа о ратном мужестве Владимира Глебовича Переяславского было сделано не позднейшим владимирским сводчиком-редактором, а уже книжником — составителем Черниговского летописца между 1187 и 1198 годами⁹. В ответе на вопрос о соотношении СПИ и двух летописных повестей Д.С. Лихачев не был последователен. В ранней работе, изданной в 1950 г., он утверждал, что у СПИ и ИП был общий фольклорный источник¹⁰; в статье 1962 г. объяснял совпадение двух текстов «очень просто: оба произведения имели своим сюжетом один и тот же поход Игоря Святославича» [Лихачев 1962: 69], а в более позднем исследовании утверждал: «...по-видимому, рассказ о походе Игоря 1185 г., позднее включенный в состав Ипатьевской летописи, только испытал влияние “Слова” либо какой-то песни или рассказа о походе Игоря, который послужил основой и для “Слова”» [Лихачев 1978: 297, примеч. 2].

В 1960-х гг. к сопоставлению СПИ, ИП и ЛП (точнее, текста летописной повести о походе Игоря в составе изданной еще в XVIII веке Радзивилловской, или Кенигсбергской, летописи, тождественного ЛП) обратился А.А. Зимин, чьи разыскания в полном объеме были опубликованы посмертно в 2006 г.¹¹ В качестве доказательств знакомства автора СПИ с текстом Кенигсбергской летописи историк тоже указал на известия, что битва Игоря с половцами длилась три дня (а не неполных два, как в ИП) и что русское войско страдало от жары. Также он признал аргументом в пользу вторичности СПИ по отношению к рассказу Кенигсбергской летописи сообщение о выступлении Игоря в поход с двумя сыновьями, не названными по именам: «Ирь (так! — *A.P.*) со 2-ма с(ы)н(о)ма из Новагорода Сьверьскаго, ис Трубьча Всеволод брат ег(о), Олгович С(вя)тославъ из Рьльска» [Полное собрание русских летописей, 38: 151]. Фрагмент СПИ «молодая мѣсяца, Олег и Святослав тѣмою ся поволокоста» [Ироическая песнь 1800: 25] А.А. Зимин считал неудачной интерпретацией автором СПИ этого известия: создатель «песни» отождествил этих двух сыновей с младшими Игоревыми детьми — княжичами, старшему из которых было 10 или 11 лет, а младшему — 8; в действительности по малолетству оба или один Святослав в походе, видимо, не участвовали. Еще одним свидетель-

⁹ См. [Лихачев 1985: 150–165].

¹⁰ См. [Лихачев 1950: 37–38].

¹¹ Кратко основные наблюдения и выводы ученого представлены в его статье 1968 года; см. [Зимин 1968].

ством зависимости СПИ от ЛП (от Кенигсбергской летописи) исследователь посчитал высказывание СПИ «по Рси (принятая конструкция: по Рси и. — А.Р.), по Сули гради подѣлиша» [Там же: 32]: в отличие от ИП, сообщающей о завоевании степняками после поражения Игоря городов по Роси, ЛП и рассказ Кенигсбергская летописи упоминают Сулу. Ученый указал несколько совпадений в лексике СПИ и ЛП, по его мнению, свидетельствующих об использовании летописного текста автором «песни». Что касается знакомства автора СПИ с ИП, то А.А. Зимин повторил традиционные аргументы (упоминание о желе и реке Каяле), добавив к ним известие о половецком набеge на земли по реке Рось, о котором пишет и создатель «песни»¹².

«В ходе этого сопоставления установлено, что вся фактическая основа рассказа Слова о походе 1185 г. и сведения по истории Руси X–XII вв. восходят к Ипатьевской и Кенигсбергской летописям. <...> В Слове о полку Игореве нет достоверного исторического материала, который бы выходил за рамки названных летописей, нет никаких следов того, что автор был современником описанных им событий», — резюмировал ученый [Зимин 2006: 224]. Для историка результаты сопоставительного анализа были одним из оснований считать СПИ фальсификацией, созданной в XVIII веке. Аргументы А.А. Зимина и ученых более раннего времени были приняты и обобщены Б.И. Яценко, заметившим: из ЛП (точнее, из ее основы — переяславской повести) в СПИ взяты сообщения о безводье, зное, «туге» и Доне как итоговой цели похода, известия «о сборах половцев против Игоря, о стрелах во время второго боя, о гибели русского воинства от безводья, о печали русских князей и бояр после разгрома северян, об обращении Святослава ко всем князьям, о тяжелом положении русских пленников, о погоне за Игорем» [Яценко 1985: 40]. Правда, Б.И. Яценко допускал, что автор мог знать переяславскую повесть в некоей «устной <...> форме» [Яценко 1985: 40].

Ряд наблюдений в ходе сравнительного анализа СПИ и ИП сделал Б.А. Рыбаков. Он указал на некоторые лексические совпадения между СПИ и ИП (текст которой считал многослойным, возникшим в результате неоднократного редактирования), заключив: «...в дополнениях редактора к киевской летописной хронике 1185 г., написанных около 1188 г., мы встречаемся с тремя случаями уникального словоупотребления, случаями, не знающими аналогий во всех киевских летописях XII в., — “внук Олгов”, “отвориша ворота на Русьскую землю” и “желя на рѣцѣ Каялы”. И мы не имеем права

¹² См. [Зимин 2006: 181–224]. Более подробный список параллелей между СПИ и ИП см. на с. 187–188.

пройти мимо того, что за три года до этого в великолепной киевской поэме, посвященной именно этому событию, другой автор писал о внуке Ольговом, о необходимости загородить Полю ворота и о том, что тьма свет покрыла на рѣцѣ на Каялѣ и “Жля поскочи по Руськой земли”» [Рыбаков 1971: 194] (курсив в оригинале).

Наблюдения Б.А. Рыбакова развила В.Ю. Франчук, которая свела обнаруженные ею переклички между СПИ и ИП в таблицу, содержащую 30 примеров¹³.

Принципиально новый аргумент в пользу зависимости СПИ и от ИП, и от ЛП выдвинула Л.В. Соколова¹⁴. Она проанализировала начальные фразы «песни» об Игорево походе «Не лѣполи ны бяшетъ, братіе, начяти старыми словесы трудныхъ повѣстїи о пълку Игоревѣ, Игоря Святъславлича! начати же ся тѣй пѣсни по былинамъ сего времени, а не по замышленію Бояню» [Ироическая песнь 1800: 1–2]. Принимая многократно высказывавшееся мнение, что вторая фраза не отвечает на первую, которая не является вопросительным высказыванием, исследовательница предлагает такую интерпретацию: «старыми» здесь значит не ‘старинными’, ‘а прежде, ранее сказанными, известными’ [Соколова 1987: 214]. А «старыми словесы трудныхъ повѣстїи» — «одна синтагма, относящаяся к глаголу “начяти”» [Там же]. «В таком случае перевод данной фразы будет: Не следует ли нам, братья, начать (как?) старыми (то есть известными, прежде сказанными) словами (чего?) воинских повестей (каких?) о походе Игоря, Игоря Святославича?» [Там же]. «Трудные повести» — это ИП и ЛП, которые знал автор СПИ [Там же]. Л.В. Соколова полагает: «Воинские повести о походе Игоря автор “Слова” мог знать как по текстам Ипатьевской и Лаврентьевской летописей, так и по их (летописным же) источникам. Возможно также, что эти повести существовали как самостоятельные произведения, позднее включенные в указанные летописи» [Там же: 215].

Особенную позицию занимает А.Н. Ужанков, считающий, что автор СПИ и составитель ИП — одно лицо, которым он называет составителя Киевского летописного свода конца XII в. выдубицкого игумена Моисея, отождествляемого с неким Беловодом, или Беловолодом Просовичем, согласно ИП принесшим на Русь известие о пленении новгород-северского князя и о разгроме его войска. Обнаруженные А.А. Зиминим, Б.А. Рыбаковым, В.Ю. Франчук и другими учеными переклички между СПИ и ИП он трактует как доказательство принадлежности обоих текстов одному лицу¹⁵. СПИ,

¹³ См. [Літописні оповіді 1988: 38–40]. Ср. модификацию этой таблицы в книге А.Н. Ужанкова [Ужанков 2022: 327–329].

¹⁴ См. [Соколова 1986; Соколова 1987].

¹⁵ См. [Ужанков 2022: 271–331].

по его мнению, вторично и по отношению к ИП, и по отношению к ЛП: А.Н. Ужанков датирует СПИ временем «не ранее осени-зимы 1200 г., поскольку автор знает о произошедших тогда событиях» [Ужанков 2022: 276–277]. Соответственно, СПИ написано позже ИП и ЛП. Особенно значимыми аргументами в пользу текстуальной связи между СПИ и ИП он признает общую для них лексику *желя/жля*: она якобы употребляется только в этих двух памятниках¹⁶. Признаком зависимости СПИ от ЛП, прежде не упоминавшимся учеными, он считает указание составителя этой летописной повести на церковный праздник, в который произошло солнечное затмение: 1 мая, день пророка Иеремии. Именно это указание побудило автора «песни» напитать текст реминисценциями из Книги пророка Иеремии, которые усматривает в СПИ А.Н. Ужанков¹⁷. Зависимость СПИ и от ЛП, и от ИП, как считает ученый, является доказательством того, что «песнь» об Игоре в походе была создана в Выдубицком монастыре, который был в конце XII века главным центром южно-русского летописания: «Где Автор “Слова” мог одновременно познаться с двумя летописными рукописями? Само собой напрашивается вывод, что *только* в Выдубицком монастыре» [Ужанков 2022: 477] (выделено в оригинале).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. <Барсов Е.В.> Слово о полку Игоре в киевской дружинной Руси / Исследование Е.В. Барсова. М., 1887–1890. Т. 1–3.
2. Баскаков Н.А. Тюркская лексика в «Слове о полку Игоре». М., 1985.
3. <Бестужев-Рюмин К.Н.> О составе русских летописей до конца XIV века. 1. Повесть временных лет. 2. Летописи южно-русские / Исследование К. Бестужева-Рюмина. СПб., 1868. (Летопись занятий Археографической комиссии за 1865–1866 гг. Вып. 4).
4. Бобров А.Г. Каяла (Каялы) // Энциклопедия «Слова о полку Игоре»: В 5 т. СПб., 1995. Т. 3. С. 31–36.
5. Ваденюк П.Е. Где нужно искать ту реку, на берегах которой 5 мая 1185 года был разбит Игорь Святославич Новгородсеверский и которая названа Каялой? // Труды Третьего археологического съезда. Бывшего в Киеве в августе 1874 г. Киев, 1878. Т. 2. С. 51–58.
6. Гаспаров Б.М. Поэтика «Слова о полку Игоре». Wien, 1984. (Wiener Slawistischer Almanach. Sb. 12).
7. Демкова Н.С. Из комментариев к тексту «Слова о полку Игоре» // Труды Отдела древнерусской литературы Института русской литературы (Пушкинского Дома). Л., 1990. Т. 43. С. 114–123.
8. Зализняк А.А. Древненовгородский диалект. 2-е изд., перераб. с учетом материала находок 1995–2003 гг. М., 2004.
9. Зимин А.А. Ипатьевская летопись и «Слова о полку Игоре» // История СССР. 1968. № 6. С. 43–64.

¹⁶ См. [Ужанков 2022: 307].

¹⁷ См. [Ужанков 2022: 294].

10. *Зимин А.А.* «Слово о полку Игореве». СПб., 2006.
11. Ироическая песнь о походе на половцов удельного князя Новагорода-Северского Игоря Святославича, писанная старинным русским языком в исходе XII столетия с переложением на употребляемое ныне наречие. М., 1800.
12. *Лихачев Д.С.* Исторический и политический кругозор автора «Слова о полку Игореве» // Слово о полку Игореве: Сборник статей и исследований / Под ред. В.П. Адриановой-Перетц. М.; Л., 1950. С. 37–38.
13. *Лихачев Д.С.* Изучение «Слова о полку Игореве» и вопрос о его подлинности // Слово о полку Игореве — памятник XII века / Отв. ред. Д.С. Лихачев. М.; Л., 1962. С. 5–52.
14. *Лихачев Д.С.* «Текстологический треугольник»: «Слово о полку Игореве», рассказ Ипатьевской летописи о походе князя Игоря в 1185 г. и «Задонщина» (К текстологическим замечаниям проф. Дж. Феннелла) // Он же. Слово о полку Игореве» и культура его времени. Л., 1978. С. 296–309.
15. *Лихачев Д.С.* Летописный свод Игоря Святославича и «Слово о полку Игореве» // Он же. «Слово о полку Игореве» и культура его времени. 2-е изд., доп. Л., 1985. С. 145–175.
16. *Лихачев Д.С.* «Слово о полку Игореве» как художественное целое // Альманах библиофила. М., 1986. Вып. 21. С. 269–292.
17. *Моисеева Г.Н.* О времени создания «Слова о полку Игореве» // Русская литература. 1986. № 4. С. 15–20.
18. Полное собрание русских летописей. СПб: Типография М.А. Александрова; Л.; СПб.; М, 1908–2018–. Т. 1–46.
19. *Приселков М.Д.* «Слово о полку Игореве» как исторический источник // Историк-марксист. 1938. Кн. 6 (70). С. 112–133.
20. *Ранчин А.М.* О новой книге А.Н. Ужанкова и о проблемах изучения «Слова о полку Игореве» // Литературный факт. 2017. № 4. С. 358–376.
21. *Ранчин А.М.* Путеводитель по «Слову о полку Игореве». СПб., 2019.
22. *Ранчин А.М.* Еще раз о датировке «Слова о полку Игореве» и об авторской позиции в памятнике // Литературоведческий журнал. 2022. № 4 (58). С. 65–80.
23. *Ранчин А.М.* Крайности, которые сходятся [рец. на книги: Ужанков А.Н. «Слово о полку Игореве» и его автор. М., 2022; Уткин А.А. Магия и религия в «Слове о полку Игореве». СПб., 2022] // Новый мир. 2022. № 10. С. 202–207.
24. *Рыбаков Б.А.* Киевская летопись о походе Игоря в 1185 г. // Труды Отдела древнерусской литературы Института русской литературы (Пушкинского Дома) АН СССР. Л., 1969. Т. 24. С. 58–63.
25. *Рыбаков Б.А.* «Слово о полку Игореве» и его современники. М., 1971.
26. *Рыбаков Б.А.* Русские летописцы и автор «Слова о полку Игореве». М., 1972.
27. Словарь русского языка XI–XVII вв. М.; СПб., 1975–2015–. Вып. 1–30– (издание продолжается).
28. Словарь-справочник «Слова о полку Игореве»: В 6 выпусках / Сост. В.Л. Виноградова. М.; Л., 1965–1984.
29. «Слово о полку Игореве»: 800 лет / Гл. ред. И.И. Шкляревский; Сост. Л.И. Сазонова. М., 1986.
30. *Соколова Л.В.* Зачин в «Слове о полку Игореве» // Исследования «Слова о полку Игореве» / Отв. ред. Д.С. Лихачев. Л., 1986. С. 65–74.
31. *Соколова Л.В.* Две первые фразы «Слова о полку Игореве» // Исследования по древней и новой литературе. Л., 1987. С. 210–215.
32. *Соколова Л.В.* Новая книга — старые идеи (Рецензия на книгу: Ужанков А.Н. «Слово о полку Игореве» и его автор. М.: Согласие, 2020) // Текст и традиция: Альманах. СПб., 2022. Т. 10. С. 407–430.

33. Толочко П.П. Русские летописи и летописцы X–XIII вв. СПб., 2003.
34. Ужанков А.Н. «Слово о полку Игореве»: Историко-филологическое исследование. 2-е изд. М., 2022.
35. Успенский Ф.Б. Овлур (Влур) — Лавр (Лавор). Еще раз о древнерусской двуименности и о человеке, спасшем князя Игоря из половецкого плена // Собрание сочинений. К шестидесятилетию Льва Иосифовича Соболева. М., 2006. С. 577–591.
36. Франчук В.Ю. Киевская летопись: Состав и источники в лингвистическом освещении. Киев, 1986.
37. Франчук В.Ю. Формирование текста летописного рассказа Ипатьевской летописи о походе князя Игоря на половцев 1185 г. // Труды Отдела древнерусской литературы Института русской литературы (Пушкинского Дома) РАН. СПб., 2006. Т. 57. С. 79–90.
38. <Хрущов И.П.> О древнерусских исторических повестях и сказаниях. XI–XII столетие / [сочинение] И.П. Хрущова, магистра русской словесности. Киев, 1878.
39. Шахматов А.А. Обзорение русских летописных сводов XIV–XVI вв. М.; Л., 1938.
40. Шевырев С. Полное Собрание Русских Летописей. Том второй. Ипатьевская летопись // Москвитянин. 1843. Ч. VI. № 12. Отд. Критика. Книги исторические и статистические. С. 425–453.
41. Якобсон Р.О. Изучение «Слова о полку Игореве» в Соединенных Штатах Америки // Труды Отдела древнерусской литературы Института русской литературы (Пушкинского Дома) АН СССР. М.; Л., 1958: Т. 14. С. 102–121.
42. Яценко Б.И. Лаврентьевская повесть о походе Игоря Святославича в 1185 году // Русская литература. 1985. № 3. С. 31–42.
43. Грушевський М. Історія української літератури: В 6 т. В 9 кн. Київ, 1993.
44. Літописні оповіді про похід князя Ігоря / Упорядкування, текстологічне дослідження та переклади В.Ю. Франчук. Київ, 1988.
45. Перетц В. Слово о полку Ігоревім — пам'ятка феодальної України — Руси XII віку: Вступ. текст. Коментар. Київ, 1926. (Українська академія наук. Збірник історично-філологічного відділу. № 33).

REFERENCES

1. Barsov E.V. *Slovo o polku Igoreve kak khudozhestvennyi pamyatnik Kievskoi družiny Rusi* [The Tale of Igor's Campaign as an Artistic Monument of the Kievan Druzhina Rus]. Moscow, *Universitetskaya tipografiya*, 1887–1890, vols 1–3. (In Russ.)
2. Baskakov N.A. Tyurkskaya leksika v “Slove o polku Igoreve” [Turkic vocabulary in “The Tale of Igor's Campaign”]. Moscow, *Nauka Publ.*, 1985. 155 p. (In Russ.)
3. Bestuzhev-Ryumin K.N. *O sostave russkikh letopisei do kontsa XIV veka*. 1. *Povest' vremennykh let*. 2. *Letopisi yuzhno-russkie* [On the Composition of Russian Chronicles until the End of the 14th Century. 1. The Tale of Bygone Years. 2. Southern Russian Chronicles]. St. Petersburg, *Tipografiya Transhelya*, 1868. VI+158+378 p. (In Russ.)
4. Bobrov A.G. *Kayala (Kayaly)*, in: *Entsiklopediya “Slova o polku Igoreve”* [Encyclopedia of “The Tale of Igor's Campaign”], in 5 vols. St. Petersburg, *Dmitrii Bulanin Publ.*, 1995. T. 3. pp. 31–36. (In Russ.)
5. Vadenyuk P.E. *Gde nuzhno iskat' tu reku, na beregakh kotoroi 5 maya 1185 goda byl razbit Igor' Svyatoslavich Novgorodseverskii i kotoraya nazvana Kayaloi?* [Where to Look for the River on Whose Banks on May 5, 1185 Igor Svyatoslavich Novgorod-

- Seversky Lost the Battle, the River Called Kayala?]. Trudy Tret'ego arkhеologicheskogo s"ezda. Byvshego v Kieve v avguste 1874 g. [Proceedings of the Third Archaeological Congress in Kyiv in August 1874. Kyiv]. Kiev, *Tipografiya Imperatorskogo universiteta sv. Vladimira*, 1878. T. 2, pp. 51–58. (In Russ.)
6. Gasparov B.M. *Poetika "Slova o polku Igoreve"* [Poetics of "Tales of Igor's Campaign"]. Wien, Verlag Otto Sagner Publ., 1984. 405 p. (Wiener Slawistischer Almanach. Sb. 12). (In Russ.)
 7. Demkova N.S. Iz kommentariiev k tekstu "Slova o polku Igoreve" [From Comments to the Text "The Tale of Igor's Campaign"], in: Trudy Otdela drevnerusskoi literatury Institutа russkoi literatury (Pushkinskogo Doma). [*Proceedings of the Department of Old Russian Literature of the Institute of Russian Literature (Pushkin House)*] Leningrad, *Nauka Publ.*, 1990. T. 43, pp. 114–123. (In Russ.)
 8. Zaliznyak A.A. *Drevnenovgorodskii dialect* [Ancient Novgorodian Dialect], 2nd ed., revised taking into account the material of finds from 1995–2003. Moscow, *Yazyki slavyanskoi kul'tury Publ.*, 2004. 872 p. (In Russ.)
 9. Zimin A.A. Ipat'evskaya letopis' i "Slovo o polku Igoreve" [The Ipatiev Chronicle and "The Tale of Igor's Campaign"]. *Istoriya SSSR*. 1968. № 6, pp. 43–64. (In Russ.)
 10. Zimin A.A. "Slovo o polku Igoreve" ["The Tale of Igor's Campaign"]. St. Petersburg, *Dmitrii Bulanin*, 2006. 516 p. (In Russ.)
 11. *Iroicheskaya pesn' o pokhode na polovtsov udel'nogo knyazya Novagoroda-Severskogo Igorya Svyatoslavicha, pisannaya starinnyim russkim yazykom v iskhode XII stoletiya s pereplozheniem na upotrebliaemoe nyne narechie* [A Heroic Song about the Campaign against the Polovtsians of the Appanage Prince of Novagorod-Seversky Igor Svyatoslavich, Written in Old Russian at the End of the 12th Century with Translation into the Currently Used Dialect]. Moscow, *Senatskaya tipografiya*, 1800. VIII+46 p. (In Russ.)
 12. Likhachev D.S. *Istoricheskii i politicheskii krugozor avtora "Slova o polku Igoreve"* [Historical and Political Outlook of the Author of "The Tale of Igor's Campaign"], in: *Slovo o polku Igoreve. Sbornik statei i issledovanii* [The Tale of Igor's Campaign: Collection of Articles and Studies], ed. by V.P. Adrianova-Peretts. Moscow, Leningrad, *Izdatel'stvo AN SSSR*, 1950, pp. 37–38. (In Russ.)
 13. Likhachev D.S. *Izuchenie "Slova o polku Igoreve" i vopros o ego podlinnosti* [Study of "The Tale of Igor's Campaign" and the question of its authenticity], in: *Slovo o polku Igoreve — pamyatnik XII veka* [The Tale of Igor's Campaign — a Monument of the 12th Century], ed. by D.S. Likhachev. Moscow, Leningrad, *Izdatel'vo AN SSSR*, 1962, pp. 5–52. (In Russ.)
 14. Likhachev D.S. "Tekstologicheskii treugol'nik": "Slovo o polku Igoreve", rasskaz Ipat'evskoi letopisi o pokhode knyazya Igorya v 1185 g. i "Zadonshchina" (K tekstologicheskim zamechaniyam prof. Dzh. Fennella) ["Textological triangle": "The Tale of Igor's Campaign", the narrative of the Ipatiev Chronicle about the Campaign of Prince Igor in 1185 and "Zadonshchina" (On the Textual Comments of Prof. J. Fennell)], in: Likhachev D.S. "Slovo o polku Igoreve" i kul'tura ego vremeni ["The Tale of Igor's Campaign" and the Culture of His Time]. Leningrad, *Khudozhestvennaya literature Publ.*, 1978, pp. 296–309. (In Russ.)
 15. Likhachev D.S. Letopisnyi svod Igorya Svyatoslavicha i "Slovo o polku Igoreve" [The chronicle of Igor Svyatoslavich and "The Tale of Igor's Campaign"], in: Likhachev D.S. "Slovo o polku Igoreve" i kul'tura ego vremeni ["The Tale of Igor's Campaign" and the Culture of His Time]. 2nd ed., suppl. Leningrad, *Khudozhestvennaya literature Publ.*, 1985, pp. 145–175. (In Russ.)

16. Likhachev D.S. “Slovo o polku Igoreve” kak khudozhestvennoe tselo [“The Tale of Igor’s Campaign” as an Artistic Whole], in: Al’manakh bibliofila [Bibliophile’s Almanac]. Moscow, *Kniga Publ.*, 1986, issue 21, pp. 269–292. (In Russ.)
17. Moiseeva G.N. O vremeni sozdaniya “Slova o polku Igoreve” [About the Time of Creation of “The Tale of Igor’s Campaign”]. *Russkaya literatura*. 1986. № 4, pp. 15–20. (In Russ.)
18. *Polnoe sobranie russkikh letopisei* [Complete Collection of Russian Chronicles]. 2nd ed. St. Petersburg, *Tipografiya M.A. Aleksandrova*, Leningrad, *Izdatel’stvo Akademii nauk SSSR*, St. Petersburg, *Izdatel’stvo Sankt-Peterburgskogo universiteta*, Moscow, *Nauka Publ.*, Moscow, *Yazyki slavyanskoi kul’tury Publ.*, 1908–2018–. T. 1–46. (In Russ.)
19. Priselkov M.D. «Slovo o polku Igoreve» kak istoricheskii istochnik [“The Tale of Igor’s Campaign” as a Historical Source]. *Istoriik-marksist*. 1938. Book. 6 (70), pp. 112–133. (In Russ.)
20. Ranchin A.M. O novoi knige A.N. Uzhankova i o problemakh izucheniya “Slova o polku Igoreve” [About the New Book by A.N. Uzhankov and about the Problems of Studying “The Tale of Igor’s Campaign”]. *Literaturnyi fakt*. 2017. № 4, pp. 358–376. (In Russ.)
21. Ranchin A.M. *Putevoditel’ po “Slovu o polku Igoreve”* [Guide to “The Tale of Igor’s Campaign”]. St. Petersburg, *Nestor-Istoriya Publ.*, 2019. 272 p. (In Russ.)
22. Ranchin A.M. Eshche raz o datirovke “Slova o polku Igoreve” i ob avtorskoi pozitsii v pamyatnike [Once again about the dating of “The Tale of Igor’s Campaign” and about the author’s position in the monument]. *Literaturovedcheskii zhurnal*. 2022. № 4 (58), pp. 65–80. (In Russ.)
23. Ranchin A.M. Krainosti, kotorye skhodyatsya [Extremes that Converge]. *Novyi mir*. 2022. № 10, pp. 202–207. (In Russ.)
24. Rybakov B.A. Kievskaya letopis’ o pokhode Igorya v 1185 g. [Kiev Chronicle about Igor’s Campaign in 1185], in: *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury Instituta russkoi literatury (Pushkinskogo Doma) AN SSSR* [Proceedings of the Department of Old Russian Literature of the Institute of Russian Literature (Pushkin House) of the USSR Academy of Sciences]. Leningrad, *Nauka Publ.*, 1969, vol. 24, pp. 58–63. (In Russ.)
25. Rybakov B.A. “Slovo o polku Igoreve” i ego sovremenniki [“The Tale of Igor’s Campaign” and Its Contemporaries]. Moscow, *Nauka Publ.*, 1971. 296 p. (In Russ.)
26. Rybakov B.A. Russkie letopistsy i avtor “Slova o polku Igoreve” [Russian Chroniclers and Author of “The Tale of Igor’s Campaign”]. Moscow, *Nauka Publ.*, 1972. 521 p. (In Russ.)
27. *Slovar’ russkogo yazyka XI–XVII vv.* [Dictionary of the Russian language XI–XVII centuries]. Moscow, *Nauka Publ.*, St. Petersburg, *Nestor-Istoriya Publ.*, 1975–2015–. Vyp. 1–30– (to be continued). (In Russ.)
28. *Slovar’-spravochnik “Slova o polku Igoreve”* [Dictionary-reference Book “Tales of Igor’s Campaign”], in 6 issues, ed. by V.L. Vinogradova. Moscow, Leningrad, *Nauka Publ.*, 1965–1984. (In Russ.)
29. “Slovo o polku Igoreve”: 800 let [“The Tale of Igor’s Campaign”: 800 years], ed. by I.I. Shklyarevskii, L.I. Sazonova. Moscow, *Sovetskii pisatel’ Publ.*, 1986. 575 p. (In Russ.)
30. Sokolova L.V. *Zachin v “Slove o polku Igoreve”* [Beginning in “The Tale of Igor’s Campaign”], in: *Issledovaniya “Slova o polku Igoreve”* [Researches on “The Tale of Igor’s Campaign”], ed. by D.S. Likhachev. Leningrad, *Nauka Publ.*, 1986, pp. 65–74. (In Russ.)
31. Sokolova L.V. *Dve pervye frazy “Slova o polku Igoreve”* [The First Two Phrases of “The Tale of Igor’s Campaign”], in: *Issledovaniya po drevnei i novoi literature* [Studies in Old and Modern Literature]. Leningrad, *Nauka Publ.*, 1987, pp. 210–215. (In Russ.)

32. Sokolova L.V. Novaya kniga — starye idei (Retseziya na knigu: Uzhankov A.N. “Slovo o polku Igoreve” i ego avtor. M.: Soglasie, 2020) [New book — old ideas (Book review: Uzhankov A. N. “The Tale of Igor’s Campaign” and Its Author. Moscow, Soglasie Publ., 2020)], in: *Tekst i traditsiya. Al'manakh* [Text and Tradition. Almanac]. St. Petersburg, *Rostok Publ.*, 2022, vol. 10, pp. 407–430. (In Russ.)
33. Tolochko P.P. *Russkie letopisi i letopistsy X–XIII vv.* [Russian Chronicles and Chroniclers of the X–XIII centuries]. St. Petersburg, *Aleteiya Publ.*, 2003. 296 p. (In Russ.)
34. Uzhankov A.N. “Slovo o polku Igoreve”: Istoriko-filologicheskoe issledovanie [“The Tale of Igor’s Campaign”. Historical and philological research]. 2nd ed. Moscow, *Izdatel'skii dom YaSK*, 2022. 744 p. (In Russ.)
35. Uspenskii F.B. *Ovlur (Vlur) — Lavr (Lavor). Eshche raz o drevnerusskoi dvoumennosti i o cheloveke, spasshem knyazya Igorya iz polovetskogo plena* [Ovlur (Vlur) — Laurel (Lavor). Once Again about the Old Russian Duality of names and about the Man Who Saved Prince Igor from Polovtsian Captivity], in: *Sobranie sochinenii. K shestidesyatiletiiu L'va Isifovicha Soboleva* [Collected Works. On the Occasion of the Sixtieth Birthday of Lev Isifovich Sobolev]. Moscow, *Vremya Publ.*, 2006, pp. 577–591. (In Russ.)
36. Franchuk V.Yu. *Kievskaya letopis': Sostav i istochniki v lingvisticheskom osveshchenii* [Kievan Chronicle. Composition and Sources in Linguistic Coverage]. Kiev, *Naukova dumka Publ.*, 1986. 184 p. (In Russ.)
37. Franchuk V.Yu. *Formirovanie teksta letopisnogo rasskaza Ipat'evskoi letopisi o pokhode knyazya Igorya na polovtsev 1185 g.* [Formation of the Text of the Chronicle narrative of the Ipatiev Chronicle about Prince Igor’s Campaign against the Polovtsians in 1185], in: *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury Instituta russkoi literatury (Pushkinskogo Doma) RAN* [proceedings of the Department of Old Russian Literature of the Institute of Russian Literature (Pushkin House) RAS]. St. Petersburg, Dmitrii Bulanin Publ., 2006, vol. 57, pp. 79–90. (In Russ.)
38. Khrushchov I.P. *O drevnerusskikh istoricheskikh povestyakh i skazaniyakh. XI–XII stoletie* [About Old Russian Historical Narratives and Legends. XI–XII Century]. Kiev, *Universitetskaya tipografiya Publ.*, 1878. X+212 p. (In Russ.)
39. Shakhmatov A.A. *Obozrenie russkikh letopisnykh svodov XIV–XVI vv.* [Review of Russian Chronicles of the XIV–XVI Centuries]. Moscow, Leningrad, *Izdatel'stvo Akademii nauk SSSR*, 1938. 372 p. (In Russ.)
40. Shevryev S. *Polnoe Sobranie Russkikh Letopisei. Tom vtoroi. Ipat'evskaya letopis'* [Complete Collection of Russian Chronicles. Volume Two. Ipatiev Chronicle]. *Moskvityanin*. 1843. № 12, pp. 425–453. (In Russ.)
41. Yakobson R.O. *Izuchenie “Slova o polku Igoreve” v Soedinennykh Shtatakh Ameriki* [Study of “The Tale of Igor’s Campaign” in the United States of America], in: *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury Instituta russkoi literatury (Pushkinskogo Doma) AN SSSR* [Proceedings of the Department of Old Russian Literature of the Institute of Russian Literature (Pushkin House) of the USSR Academy of Sciences]. Moscow, Leningrad, *Izdatel'stvo AN SSSR*, 1958, vol. 14, pp. 102–121.
42. Yatsenko B.I. *Lavrent'evskaya povest' o pokhode Igorya Svyatoslavicha v 1185 godu* [Laurentian Narrative about the Campaign of Igor Svyatoslavich in 1185]. *Russkaya literatura*. 1985. № 3, pp. 31–42. (In Russ.)
43. Grushevs'kii M. *Istoriya ukrains'koi literatury* [History of Ukrainian Literature], in 6 vols. Kiiv, *Naukova dumka Publ.*, 1993. (In Ukrainian)
44. *Litopisni opovidy pro pokhid knyazya Igorya* [Chronicle Narratives about Prince Igor’s Campaign], ed. by V.Yu. Franchuk. Kiiv, *Naukova dumka Publ.*, 1988. 191 p. (In Ukrainian)

45. Peretts V. *Slovo o polku Igorevim — pam'yatka feodal'noi Ukraïni — Rusi XII viku: Vstup. Tekst. Komentar* [The Tale about Igor's Campaign — a Monument of Feudal Ukraine — Russia of the 12th Century. Introduction. Text. Comment]. Kiïv, *Drukarnia Ukraïnskoï akademii nauk Publ.*, 1926. IX+354 p. (In Ukrainian)

Поступила в редакцию 16.10.2023

Принята к публикации 13.02.2024

Отредактирована 09.03.2024

Received 16.10.2023

Accepted 13.02.2024

Revised 09.03.2024

ОБ АВТОРЕ

Ранчин Андрей Михайлович — доктор филологических наук, профессор кафедры истории русской литературы филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; aranchin@mail.ru

ABOUT THE AUTHOR

Andrey Ranchin — Prof. Dr. in Philology, Professor, Department of History of Russian Literature, Lomonosov Moscow State University; aranchin@mail.ru